Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B** **NARIADENIE (ES) č. 2037 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu

(UL L 244, 29.9.2000, str. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie (ES) č. 2038/2000 Európskeho parlamentu a Rady z 28. septembra 2000	L 244	25	29.9.2000
►**M2**	Nariadenie (ES) č. 2039/2000 Európskeho parlamentu a Rady z 28. septembra 2000	L 244	26	29.9.2000
►**M3**	Rozhodnutie Komisie 2003/160/ES, zo 7. marca 2003	L 65	29	8.3.2003
►**M4**	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1804/2003 z 22. septembra 2003	L 265	1	16.10.2003
►**M5**	Rozhodnutie Komisie 2004/232/ES, z 3. marca 2004	L 71	28	10.3.2004
►**M6**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2077/2004 z 3. decembra 2004	L 359	28	4.12.2004
►**M7**	Nariadenie Komisie (ES) č. 29/2006 z 10. januára 2006	L 6	27	11.1.2006
►**M8**	Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1366/2006 zo 6. septembra 2006	L 264	12	25.9.2006
►**M9**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1784/2006 zo 4. decembra 2006	L 337	3	5.12.2006
►**M10**	Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006 z 20. novembra 2006	L 363	1	20.12.2006

Zmenené a doplnené:

►**A1**	Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia	L 236	33	23.9.2003

▼B

NARIADENIE (ES) č. 2037 EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

z 29. júna 2000 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskej únie, najmä na jej článok 175 ods. 1,

so zreteľom na návrh Komisie ([1]),

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ([2]),

po konzultácii s Výborom regiónov,

konajúc v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 251 zmluvy ([3]), vzhľadom na spoločný text schválený 5. mája 2000 Zmierovacím výborom,

keďže:

(1) Potvrdilo sa , že neustále emisie látok, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu, pri súčasnej hladine naďalej spôsobujú vážne škody v ozónovej vrstve. Narušenie ozónu v južnej pologuli dosiahlo v roku 1998 nebývalú úroveň. V troch zo štyroch posledných jarných období sa vyskytlo vážne narušenie ozónu v polárnej oblasti. Zvýšené UV-B žiarenie vyplývajúce z narušenia ozónu predstavuje závažné ohrozenie zdravia a životného prostredia. Je preto potrebné prijať ďalšie účinné opatrenia na ochranu zdravia ľudí a životného prostredia proti škodlivým účinkom vyplývajúcim z takýchto emisií.

(2) Vzhľadom na zodpovednosť za životné prostredie a obchodovanie sa spoločenstvo podľa rozhodnutia 88/540/EHS ([4]) stalo zmluvnou stranou Viedenského dohovoru pre ochranu ozónovej vrstvy a Montrealského protokolu o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu, zmeneného a doplneného zmluvnými zmluvnými stranami protokolu na ich druhej schôdzi v Londýne a na ich štvrtej schôdzi v Kodani.

(3) Zmluvné strany Montrealského protokolu na svojom siedmom zasadnutí vo Viedni v decembri 1995 a na svojom deviatom zasadnutí v Montreale v septembri 1997, na ktorých sa zúčastnilo spoločenstvo, prijali dodatočné opatrenia na ochranu ozónovej vrstvy.

(4) Je potrebné, aby sa prijali postupy na úrovni spoločenstva na uskutočnenie záväzkov spoločenstva podľa Viedenského dohovoru a najnovších zmien a doplnení Montrealského protokolu, najmä vzhľadom na postupné vyraďovanie a uvádzanie na trh metylbromidu v rámci spoločenstva a na zabezpečenie systému povolení nielen na dovoz ale aj na vývoz látok narušujúcich ozón.

([1]) Ú. v. ES C 286, 15.9.1998, s. 6 a
Ú. v. ES C 83, 25.3.1999, s. 4.

([2]) Ú. v. ES C 40, 15.2.1999, s. 34.

([3]) Stanovisko Európskeho parlamentu zo 17. decembra 1998 (Ú. v. ES C 98, 9.4.1999, s. 266) potvrdené 16. septembra 1999, spoločný postoj Rady z 23. februára 1999 (Ú. v. ES C 123, 4.5.1999, s. 28) a rozhodnutie Európskeho parlamentu z 15. decembra 1999 (doposiaľ neuverejnené v Úradnom vestníku). Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 13. júna 2000 a rozhodnutie Rady zo 16. júna 2000.

([4]) Ú. v. ES L 297, 31.10.1988, s. 8.

▼B

(5) Vzhľadom na to, že skôr než sa predpokladalo, sú dostupné technológie na nahrádzanie látok narušujúcich ozónovú vrstvu je vhodné, aby sa v niektorých prípadoch ustanovili kontrolné opatrenia, ktoré sú prísnejšie ako tie, ktoré sa ustanovili v nariadení Rady (ES) č. 3093/94 z 15. decembra 1994 o látkach, ktoré narúšajú ozónovú vrstvu ([1]) a prísnejšie ako tie z Montrealského protokolu.

(6) Nariadenie (ES) č. 3093/94 sa musí podstatne upraviť. Je v záujme právnej jasnosti a prehľadnosti, aby sa uvedené nariadenie úplne zrevidovalo.

(7) Podľa nariadenia (ES) č. 3093/94 sa postupne vyradila výroba ferónov, iných plne halogenovaných chlorofluorokarbónov, halónov, tetrachlórmetánu, 1, 1, 1-trichlóretánu a hydrobrómofluorokarbónov. Výroba takýchto kontrolovaných látok je zakázaná, pokiaľ niektoré možné odchýlky pre základné použitia a s cieľom splnenia základných domácich potrieb zmluvných strán v zmysle článku 5 Montrealského protokolu neustanovujú inak. Teraz je taktiež vhodné postupne zakázať uvádzanie na trh a používanie takýchto látok a výrobkov a zariadení obsahujúcich takéto látky.

(8) Dokonca aj po postupnom vyradení kontrolovaných látok môže Komisia za určitých podmienok udeliť výnimky pre základné použitia.

(9) Pribúdajúca dostupnosť alternatív k metylbromidu by sa mala zohľadniť v podstatnejších zníženiach jeho výroby a spotreby v porovnaní s Montrealským protokolom. Výroba a spotreba metylbromidu by sa mali postupne úplne zastaviť pokiaľ možné odchýlky pre nevyhnutné použitie stanovené na úrovni spoločenstva na základe kritérií ustanovených podľa Montrealského protokolu. Použitie metylbromidu pre karanténne a predzásielkové uplatnenie by sa taktiež malo kontrolovať. Takéto použite by nemalo prevyšovať súčasné hladiny a napokon by sa malo znížiť vzhľadom na technický vývoj a vývoje podľa Montrealského protokolu.

(10) Nariadenie (ES) č. 3093/94 ustanovuje kontrolu pri výrobe všetkých ostatných látok narušujúcich ozónovú vrstvu avšak neustanovuje kontroly pri výrobe hydrochlórofluorokarbónov. Je vhodné zaviesť takéto ustanovenie, aby sa zabezpečilo, že sa takéto hydrochlórofluorokarbóny nebudú naďalej používať, keď existujú alternatívy nenarušujúce ozón. Opatrenia pre kontrolu výroby hydrochlórofluorokarbónov by mali prijať všetky zmluvné strany Montrealského protokolu. Zmrazenie výroby hydrochlórofluorokarbónov by odrážalo takúto potrebu a rozhodnutie spoločenstva prevziať v tomto ohľade vedúcu úlohu. Vyrobené množstvá by sa mali prispôsobiť predpokladaným zníženiam pre uvádzanie hydrochlórofluorokarbónov na trh spoločenstva a celosvetovému klesajúcemu dopytu ako dôsledok znížení v spotrebe hydrochlórofluorokarbónov požadovaných podľa protokolu.

(11) Montrealský protokol v článku 2F ods. 7 požaduje od zmluvných strán, aby sa snažili zabezpečiť, že sa použitie hydrochlórofluorokarbónov obmedzí na také použitie, kde nie sú dostupné iné alternatívne látky alebo technológie vhodnejšie pre životné prostredie. Vzhľadom na dostupnosť alternatívnych alebo náhradných technológií je možné ďalej obmedzovať uvádzanie na trh a použitie hydrochlórofluorokarbónov a výrobkov obsahujúcich hydrochlórofluorokarbóny. Rozhodnutie VI/13 zo zasadnutia zmluvných strán Montrealského protokolu ustanovuje, že posudzovanie alternatív k hydrochlórofluorokarbónom by malo brať do úvahy také faktory, ako sú schopnosť narušovať ozón, ener-

([1]) Ú. v. ES L 333, 22.12.1994, s. 1.

▼B

getická efektívnosť, možná horľavosť, toxicita a globálne otepľovanie a možný dopad na efektívne použitie a postupné vyradenie chlorofluorokarbónov a halónov. Kontroly hydrochlórofluorokarbónov podľa Montrealského protokolu by sa mali značne sprísniť, aby sa ochránila ozónová vrstva a aby to odrážalo dostupnosť alternatív.

(12) Kvóty pre prepustenie kontrolovaných látok do voľného obehu v spoločenstve by sa mali prideľovať iba pre obmedzené použitie kontrolovaných látok. Kontrolované látky a výrobky obsahujúce kontrolované látky zo štátov, ktoré nie sú zmluvnými stranami Montrealského protokolu, by sa nemali dovážať.

(13) Systém udeľovania povolení na kontrolované látky by sa mal rozšíriť tak, aby zahŕňal oprávnenie na vývoz kontrolovaných látok, aby sa monitorovalo obchodovanie s látkami narušujúcimi ozón a aby sa povolila výmena informácií medzi zmluvnými stranami.

(14) Malo by sa zaistiť rekultivácia použitých kontrolovaných látok a zabránenie úniku kontrolovaných látok.

(15) Montrealský protokol požaduje podávanie správ o obchodovaní s látkami narušujúcimi ozón. Od výrobcov, dovozcov a vývozcov kontrolovaných látkach by sa preto mali požadovať každoročné správy o týchto látkach.

(16) Opatrenia potrebné pre vykonanie tohto nariadenia by sa mali prijať v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/EHS z 28. júna 1999, ktoré stanovuje postupy pre výkon vykonávacích právomocí zverených Komisii ([1]).

(17) Rozhodnutie X/8 z 10. zasadania zmluvných strán Montrealského protokolu vyzýva zmluvné strany, aby aktívne prijali opatrenia, keď je to vhodné, na odradenie od výroby a nákupu nových látok narušujúcich ozón a najmä bromochlórmetánu. Pre tento účel by sa mal zaviesť mechanizmus, ktorý zabezpečí, že toto nariadenie sa bude vzťahovať na nové látky. Výroba, dovážanie, uvádzanie na trh a použitie bromochlórmetánu by sa mali zakázať.

(18) Prechod na nové technológie alebo alternatívne výrobky, ktoré sa požadujú preto, lebo výroba a použitie kontrolovaných látok sa musí postupne vyradiť, by mohol viesť k problémom najmä pre malé a stredné podniky (MSP). Členské štáty by preto mali zvážiť zabezpečenie vhodných foriem pomoci obzvlášť preto, aby sa MSP umožnilo uskutočniť nevyhnutné zmeny,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ÚVODNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

▼M4

Toto nariadenie sa uplatňuje na výrobu, dovoz, vývoz, uvedenie na trh, použitie, zhodnotenie, recykláciu a regeneráciu a zneškodnenie chlórfluorovaných uhľovodíkov, iných plnohalogénovaných chlórfluorovaných uhľovodíkov, halónov, tetrachlórmetánu, 1,1,1-trichlóretánu, metylbromidu, hydrobrómfluórovaných uhľovodíkov, hydrochlórofluórovaných uhľovodíkov a brómchlórmetánu, na poskytovanie informácií o týchto

([1]) Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

▼M4

látkach a na dovoz, vývoz, uvedenie na trh a použitie výrobkov a zariadení obsahujúcich tieto látky.

▼B

Toto nariadenie sa tiež vzťahuje na výrobu, dovážanie, uvádzanie na trh a použitie látok v prílohe II.

Článok 2

Definície

Pre účely tohto nariadenia:

— „protokol“ znamená Montrealský protokol z roku 1987 o látkach, ktoré porušujú ozónovú vrstvu, v znení posledných zmien a doplnkov,

— „zmluvná strana“ znamená ktorúkoľvek stranu protokolu,

— „štát, ktorý nie je stranou protokolu“, pokiaľ ide o konkrétnu kontrolovanú látku, zahŕňa ktorýkoľvek štát alebo regionálnu organizáciu ekonomickej integrácie, ktoré nesúhlasili byť viazané ustanoveniami protokolu, ktoré sú uplatniteľné pre takúto látku,

▼M4

— „kontrolované látky“ znamenajú chlórfluorované uhľovodíky, iné plnohalogénované chlórfluorované uhľovodíky, halóny, tetrachlórmetán, 1,1,1-trichlóretán, metylbromid, hydrobrómfluorované uhľovodíky, hydrochlórfluorované uhľovodíky a brómchlórmetán, či už samostatné, alebo v zmesi, či sú pôvodné, zhodnotené, recyklované, alebo regenerované. Táto definícia sa nevzťahuje na žiadnu kontrolovanú látku, ktorá sa nachádza vo vyrobenom výrobku inom, ako je nádoba používaná na prepravu alebo skladovanie tejto látky, alebo na nepatrné množstvá ktorejkoľvek kontrolovanej látky pochádzajúce z neplánovanej alebo náhodnej produkcie počas procesu výroby, z nezreagovaných východzích látok alebo pri použití ako procesné činidlo, ktoré je prítomné v chemických látkach ako stopová nečistota, alebo sa vypúšťa počas výroby alebo pri spracovaní výrobku,

▼B

— „chlórofluorokarbóny“ (CFC) znamenajú kontrolované látky, ktoré sú vymenované v skupine I prílohy I, vrátane ich izomérov,

— „iné plne halogénované chlórofluorokarbóny“ znamenajú kontrolované látky, ktoré sú vymenované v skupine II prílohy I, vrátane ich izomérov,

— „halóny“ znamenajú kontrolované látky, ktoré sú vymenované v skupine III prílohy I, vrátane ich izomérov,

— „tetrachlórmetán“ znamená kontrolovanú látku, ktorá je bližšie určená v skupine IV prílohy I,

— „1,1,1- trichlóretán“ znamená kontrolovanú látku, ktorá je bližšie určená v skupine V prílohy I,

— „metylbromid“ znamená kontrolovanú látku, ktorá je bližšie určená v skupine VI prílohy I,

— „hydrobrómofluorokarbóny“ znamenajú kontrolované látky, ktoré sú vymenované v skupine VII prílohy I, vrátane ich izomérov,

▼M4

— „znamená“ kontrolovanú látku uvedenú v skupine IX prílohy I,

▼B

— „hydrobrómofluorokarbóny“(HCFC) znamenajú kontrolované látky, ktoré sú vymenované v skupine VIII prílohy I, vrátane ich izomérov,

▼B

— „nové látky“ znamenajú látky, ktoré sú vymenované v prílohe II. Táto definícia zahŕňa látky či už sú jednotlivo alebo v zmesi, či sú čisté alebo obnovené, recyklované alebo ako rekultivované. Táto definícia sa nevzťahuje na žiadnu látku, ktorá je v inom vyrobenom výrobku ako v kontajneri používanom na prepravu alebo skladovanie takejto látky, alebo na nepatrné množstvá ktorejkoľvek novej látky pochádzajúcej z neúmyselnej alebo náhodnej výroby počas výrobného procesu, alebo z nezreagovanej východiskovej suroviny,

— „východisková surovina“ znamená akúkoľvek kontrolovanú látku alebo novú latku, ktorá prejde chemickou premenou v procese, v ktorom sa úplne zmení z jej pôvodného zloženia a ktorej emisie sú nepatrné,

— „činidlo pri spracovaní“ znamená kontrolované látky, ktoré sa používajú ako chemické činidlá pri spracovaní v takých aplikáciách, ktoré sú vymenované v prílohe VI, v zariadeniach existujúcich k 1. septembru 1997 a ak sú emisie nepatrné. Komisia vytvorí vzhľadom na uvedené kritériá a v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 zoznam podnikov, v ktorých sa povolí použitie kontrolovaných látok ako činidiel pri spracovaní, pričom stanoví maximálne hladiny emisií pre každý z dotknutých podnikov. Vzhľadom na nové informácie alebo technický vývoj môže v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 zmeniť a doplniť prílohu VI ako aj zoznam vyššie uvedených podnikov, vrátane prehľadu ustanoveného v rozhodnutí zasadania zmluvných strán protokolu X/14,

— „výrobca“ znamená fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá vyrába kontrolované látky v rámci spoločenstva,

— „výroba“ znamená množstvo vyrobených kontrolovaných látok znížené o množstvo zničených prostredníctvom technológií schválených zmluvnými stranami protokolu a znížené o množstvo celkove použité ako východisková surovina alebo činidlo pri spracovaní v rámci výroby iných chemikálií. Žiadne množstvo obnovených, recyklovaných alebo rekultivovaných látok sa nepokladá za „výrobu“,

— „potenciál narušenia ozónu“ znamená číslo špecifikované v treťom stĺpci prílohy I, ktoré predstavuje potenciálny účinok každej kontrolovanej látky na ozónovú vrstvu,

— „vypočítaná hladina“ znamená množstvo, ktoré sa určí vynásobením množstva každej kontrolovanej látky jej potenciálom narušenia ozónu a sčítaním výsledných čísel zvlášť pre každú skupinu kontrolovaných látok v prílohe I,

— „priemyselná racionalizácia“ znamená prevod celej alebo časti vypočítanej hladiny výroby od jedného výrobcu k druhému buď medzi zmluvnými stranami protokolu alebo v rámci členského štátu s cieľom optimalizácie ekonomickej efektívnosti alebo ako odpoveď na očakávaný schodok v zásobovaní ako výsledok uzatvorenia závodu,

— „uvedenie na trh“ znamená dodávanie alebo sprístupnenie kontrolovaných látok alebo výrobkov obsahujúcich kontrolované látky, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, pre tretie osoby za odplatu alebo bezodplatne,

— „použitie“ znamená zúžitkovanie kontrolovaných látok vo výrobe alebo údržbe, najmä doplnenie výrobkov alebo zariadenia alebo v inom procese, okrem použitia pre východiskovú surovinu a ako činiteľa pre spracovanie,

— „reverzibilná klimatizácia/vyhrievací systém“ znamená kombináciu vzájomne prepojených častí obsahujúcich chladivo, ktoré predstavujú jeden uzatvorený chladiaci obvod, v ktorom chladivo cirkuluje s cieľom vyňatia a potlačenia tepla (napr. chladenie, vyhrievanie),

▼B

procesy, ktoré sú reverzibilné pričom odparovače a kondenzátory sú navrhnuté tak, aby ich funkcie boli vzájomne zameniteľné,

— „aktívny zušľachťovací styk“ znamená postup, ktorý je ustanovený v článku 114 ods. 1 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva ([1]),

— „obnova“ znamená zber a skladovanie kontrolovaných látok napr. zo strojov, zariadení a bezpečnostných obalov počas údržby alebo pred odzmluvných stránením,

— „recyklovanie“ znamená spätné využitie obnovených kontrolovaných látok po procese základného očistenia, ako sú filtrovanie a sušenie. V prípade chladidiel, recyklovanie normálne zahŕňa dobíjanie späť do zariadenia, ako sa to často vykonáva na mieste,

— „rekultivácia“ znamená opätovné spracovanie a vylepšenie obnovenej látky pomocou takých postupov, ako sú filtrovanie, sušenie, destilovanie a chemická úprava s cieľom obnovenia látky na špecifickú úroveň výkonu, ktorá často zahŕňa spracovanie mimo miesta v ústrednom závode,

— „podnik“ znamená akúkoľvek fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá vyrába, recykluje s cieľom uvedenia na trh alebo používa kontrolované látky na priemyselné alebo obchodné účely v rámci spoločenstva, ktorá uvoľňuje takéto dovezené látky do voľného obehu v rámci spoločenstva, alebo ktorá vyváža takéto látky zo spoločenstva na priemyselné alebo komerčné účely.

KAPITOLA II

PLÁN POSTUPNÉHO VYRADENIA

Článok 3

Kontrola výroby kontrolovaných látok

1. Pokiaľ odseky 5 až 10 neustanovujú inak, zakazuje sa výroba nasledovných látok:

a) chlórofluorokarbónov;

b) iných plne halogénovaných chlórofluorokarbónov;

c) halónov;

d) tetrachlórmetánu;

e) 1,1,1-trichlóretánu;

f) hydrobrómofluorokarbónov;

▼M4

g) brómchlórmetán.

▼B

Vzhľadom na návrhy podané členskými štátmi uplatní Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 kritériá stanovené v rozhodnutí zmluvných strán protokolu IV/25, aby každý rok určila všetky základné použitia, pre ktoré je možné v rámci spoločenstva povoliť výrobu a dovoz kontrolovaných látok uvedených v prvom pododseku, a aby určila takých užívateľov, ktorí môžu mať výhody z takýchto základných použití. Taká výroba a dovážanie sa povolí iba vtedy, ak nie sú od žiadnej zmluvnej strany dostupné žiadne primerané alternatívy alebo recyklované alebo rekultivované kontrolované látky uvedené v prvom pododseku.

([1]) Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené v nariadení (ES) č. 955/1999 (Ú. v. ES L 119, 7.5.1999, s. 1).

▼B

2. i) Pokiaľ odseky 5 až 10 neustanovujú inak, každý výrobca zabezpečí, že:

a) vypočítaná hladina jeho výroby metylbromidu v období od 1. januára do 31. decembra 1999 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 75 % vypočítanej hladiny jeho výroby metylbromidu v roku 1991;

b) vypočítaná hladina jeho výroby metylbromidu v období od 1. januára do 31. decembra 2001 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 40 % vypočítanej hladiny jeho výroby metylbromidu v roku 1991;

c) vypočítaná hladina jeho výroby metylbromidu v období od 1. januára do 31. decembra 2003 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 25 % vypočítanej hladiny jeho výroby metylbromidu v roku 1991;

d) nevyrobí žiadny metylbromid po 31. decembri 2004.

Vypočítané hladiny uvedené v písm. a), b), c) a d) nezahŕňa množstvo metylbromidu vyrobeného pre karanténne a predzásielkové použitie.

ii) Vzhľadom na návrhy podané členskými štátmi uplatní Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 kritériá stanovené v rozhodnutí zmluvných strán protokolu IX/6 spolu so všetkými inými dôležitými kritériami odsúhlasenými zmluvnými stranami protokolu, aby každý rok určila akékoľvek použitia, pre ktoré je možné v rámci spoločenstva povoliť výrobu, dovážanie a použitie metylbromidu do spoločenstva po 31. decembri 2004, a aby určila množstvá a použitia, ktoré sa povolia a takých užívateľov, ktorí môžu mať výhody z takýchto kritických výnimiek. Taká výroba a dovážanie sa povolí iba vtedy, ak nie sú od žiadnej zmluvnej strany protokolu dostupné žiadne primerané alternatívy alebo recyklovaný alebo rekultivovaný metylbromid.

V prípade naliehavej potreby, keď si to vyžadujú neočakávané vypuknutia jednotlivých škodcov alebo chorôb, môže Komisia na žiadosť príslušného orgánu členského štátu povoliť dočasné použitie metylbromidu. Takéto povolenie sa vzťahuje na dobu nepresahujúcu 120 dní a na množstvo neprevyšujúce 20 ton.

3. Pokiaľ odseky 8, 9 a 10 neustanovujú inak, každý výrobca zabezpečí, že:

a) vypočítaná hladina jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v období od 1. januára 2000 do 31. decembra 2000 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši vypočítanú hladinu jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v roku 1997;

b) vypočítaná hladina jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v období od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 35 % vypočítanej hladiny jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v roku 1997;

c) vypočítaná hladina jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2014 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 20 % vypočítanej hladiny jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v roku 1997;

d) vypočítaná hladina jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v období od 1. januára 2020 do 31. decembra 2020 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 15 % vypočítanej hladiny jeho výroby hydrochlórofluorokarbónov v roku 1997;

e) nevyrobí žiadny hydrochlóroflourokarbón po 31. decembri 2025.

Do 31. decembra 2002 Komisia preverí hladinu výroby hydrochlórofluorokarbónov s tým cieľom, aby sa určilo:

▼B

— či sa má vopred navrhnúť zníženie výroby roku 2008, a/alebo

— či sa má navrhnúť zmena hladín výroby ustanovených podľa písm. b), c) a d).

Takáto revízia zohľadní vývoj celosvetovej spotreby hydrochlórofluorokarbónov, vývoz hydrochlórofluorokarbónov zo spoločenstva a iných štátov OECD a technickú a ekonomickú dostupnosť alternatívnych látok alebo technológií ako aj príslušných medzinárodných vývojov podľa protokolu.

4. Komisia vydá povolenia takým užívateľom schváleným v súlade s druhým pododsekom odseku 1 a s odsekom 2 bod ii) a oznámi im použitie, pre ktoré majú oprávnenie ako aj látky a ich množstvá, ktoré sú oprávnení používať.

5. Výrobca môže dostať oprávnenie od príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť jeho výroby vyrábať kontrolované látky uvedené v odsekoch 1 a 2 s cieľom splnenia požiadaviek, ktoré sú povolené v súlade s odsekom 4. Príslušný orgán príslušného členského štátu vopred oznámi Komisii svoj úmysel vydať akékoľvek takéto oprávnenie.

6. Príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, môže oprávniť takého výrobcu, aby prevýšil vypočítané hladiny výroby ustanovené v odsekoch 1 a 2, aby uspokojil základné domáce potreby zmluvných strán v zmysle článku 5 protokolu, a to za predpokladu, že dodatočne vypočítané hladiny výroby príslušného členského štátu neprevýšia také hladiny, ktoré sa povolili pre ten účel podľa článkov 2A až 2E a 2H protokolu pre príslušné obdobia. Príslušný orgán príslušného členského štátu vopred oznámi Komisii svoj úmysel vydať akékoľvek takéto oprávnenie.

7. V rozsahu povolenom protokolom môže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, oprávniť takého výrobcu, aby prevýšil vypočítané hladiny výroby ustanovené v odsekoch 1 a 2, aby uspokojil základné alebo kritické použitie zmluvných strán na ich žiadosť. Príslušný orgán príslušného členského štátu vopred oznámi Komisii svoj úmysel vydať akékoľvek takéto oprávnenie.

8. V rozsahu povolenom protokolom môže príslušný orgán členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, oprávniť takého výrobcu, aby prevýšil vypočítané hladiny výroby ustanovené v odsekoch 1 až 7 s cieľom priemyselnej racionalizácie v rámci príslušného členského štátu, a to za predpokladu, že vypočítané hladiny výroby takéhoto členského štátu neprevýšia súčet vypočítaných hladín výroby jeho domácich výrobcov, ako je to ustanovené v odsekoch 1 až 7 pre príslušné obdobia. Príslušný orgán príslušného členského štátu vopred oznámi Komisii svoj úmysel vydať akékoľvek takéto oprávnenie.

9. V rozsahu povolenom protokolom môže Komisia po dohode s príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, oprávniť takého výrobcu, aby prevýšil vypočítané hladiny výroby ustanovené v odsekoch 1 až 8 s cieľom priemyselnej racionalizácie medzi členskými štátmi, a to za predpokladu, že kombinovane vypočítané hladiny výroby príslušných členských štátov neprevýšia súčet vypočítaných hladín výroby ich domácich výrobcov, ako je to ustanovené v odsekoch 1 až 8 pre príslušné obdobia. Taktiež sa vyžaduje súhlas príslušného orgánu členského štátu, v ktorom sa zamýšľa zníženie výroby.

10. V rozsahu povolenom protokolom môže Komisia po dohode tak s príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa nachádza podstatná časť výroby výrobcu, ako aj s vládou príslušnej tretej zmluvnej strany oprávniť takého výrobcu, aby kombinoval vypočítané hladiny výroby ustanovené v odsekoch 1 až 9 s vypočítanými hladinami výroby povolenými výrobcovi v tretej strane podľa protokolu a podľa vnútroštátnych právnych predpisov takéhoto výrobcu s cieľom priemyselnej racionali-

▼B

zácie s treťou stranou, a to za predpokladu, že kombinovane vypočítané hladiny výroby takýchto dvoch výrobcov neprevýšia súčet vypočítaných hladín výroby, ktoré sa povolili výrobcovi spoločenstva podľa odsekov 1 až 9 a vypočítané hladiny výroby, ktoré sa povolili výrobcovi tretej zmluvnej strany podľa protokolu a podľa akýchkoľvek relevantných vnútroštátnych právnych predpisov.

Článok 4

Kontrola uvádzania na trh a použitia kontrolovaných látok

1. Pokiaľ odseky 4 a 5 neustanovujú inak, zakazuje sa uvedenie na trh a použitie nasledovných kontrolovaných látok:

a) chlórofluorokarbónov;

b) iných plne halogénovaných chlórofluorokarbónov;

c) halónov;

d) tetrachlórmetánu;

e) 1,1,1-trichlóretánu;

f) hydrobrómofluorokarbónov;

▼M4

g) brómchlórmetán.

▼B

Na základe žiadosti príslušného orgánu členského štátu a v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 môže Komisia schváliť dočasnú výnimku na povolenie používať chlórofluorokarbóny až do 31. decembra 2004 v dodacích mechanizmoch pre hermeticky zapečatené prístroje skonštruované na implantovanie do ľudského tela pre dodávky meraných dávok liekov a až do 31. decembra 2008 v existujúcich vojenských využitiach, kde sa preukáže, že pre konkrétne použitie nie sú k dispozícii alebo sa nemôžu použiť technicky a ekonomicky prijateľné alternatívne látky alebo technológie.

2. i) Pokiaľ odseky 4 a 5 neustanovujú inak, každý výrobca a dovozca zabezpečí, že:

a) vypočítaná hladina metylbromidu, ktorý uvedie na trh alebo použije pre seba v období od 1. januára 1999 do 31. decembra 1999 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 75 % vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý uviedol na trh alebo použil pre seba v roku 1991;

b) vypočítaná hladina metylbromidu, ktorý uvedie na trh alebo použije pre seba v období od 1. januára 2001 do 31. decembra 2001 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 40 % vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý uviedol na trh alebo použil pre seba v roku 1991;

c) vypočítaná hladina metylbromidu, ktorý uvedie na trh alebo v období od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 25 % vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý uviedol na trh alebo použil pre seba v roku 1991;

d) neuvedie na trh ani nepoužije pre seba žiadny metylbromid po 31. decembri 2004.

V rozsahu povolenom protokolom Komisia na základe žiadosti príslušného orgánu členského štátu a v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 prispôsobí vypočítanú hladinu metylbromidu uvedenú v článku 3 ods. 2 bod i) písm. c) a v písm. c), kde sa preukáže, že je to nevyhnutné s cieľom

▼B

splnenia potrieb takého členského štátu, pretože nie sú dostupné alebo sa nemôžu použiť technicky a ekonomicky vhodné alternatívne alebo náhradné látky, ktoré sú prijateľné z hľadiska životného prostredia a zdravia.

Po konzultácii s členskými štátmi Komisia čo najskôr podporí rozvoj vrátane výskumu a použitie alternatív k metylbromidu.

ii) Pokiaľ odsek 4 neustanovuje inak sa po 31. decembri 2005 sa zakazuje uvedenie na trh a použitie metylbromidu inými podnikmi, ako výrobcami a dovozcami.

iii) Vypočítané hladiny uvedené v bode i) písm. a), b), c) a d) a bode ii) nezahŕňajú množstvo metylbromidu vyrobeného alebo dovezeného pre karanténne a predzásielkové použitie. Pre obdobie od 1. januára 2001 do 31. decembra 2001 a pre obdobie každých nasledujúcich 12 mesiacov, každý výrobca a dovozca zabezpečí, že vypočítané hladiny metylbromidu, ktorý uvedie na trh alebo použije pre seba pre karanténne a predzásielkové použitie, neprevýši priemer vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý uviedol na trh alebo použil pre seba v roku pre karanténne a predzásielkové použitie v rokoch 1996, 1997 a 1998.

Každý rok oznámia členské štáty Komisii množstvá metylbromidu schváleného pre karanténne a predzásielkové použitie na ich území, účely, na ktoré sa metylbromid použil a pokrok pri zhodnocovaní a používaní alternatív.

V súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 prijme Komisia opatrenia na zníženie vypočítanej hladiny metylbromidu, ktorý výrobcovia a dovozcovia môžu uviesť na trh alebo použiť pre seba pre karanténne a predzásielkové použitie vzhľadom na technickú a ekonomickú dostupnosť alternatívnych látok alebo technológií a vzhľadom na príslušný medzinárodný vývoj podľa protokolu.

iv) Celkové limity množstiev metylbromidu, ktoré výrobcovia a dovozcovia môžu uviesť na trh alebo použiť pre seba sú stanovené v prílohe III.

3. i) Pokiaľ odseky 4 a 5 a článku 5 ods. 5 neustanovujú inak:

a) vypočítaná hladina hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uviesť na trh alebo použijú pre seba v období od 1. januára 1999 do 31. decembra 1999 a v období nasledujúcich 12 mesiacov neprevýši súčet:

— 2,6 % vypočítanej hladiny hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uviedli na trh alebo použili pre seba v roku 1989 a

— vypočítanej hladiny hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uviedli na trh alebo použili pre seba v roku 1989;

b) vypočítaná hladina hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uvedú na trh alebo použijú pre seba v období od 1. januára 2001 do 31. decembra 2001 neprevýši súčet:

— 2,0 % vypočítanej hladiny chlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uviedli na trh alebo použili pre seba v roku 1989 a

— vypočítanej hladiny hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uviedli na trh alebo použili pre seba v roku 1989;

c) vypočítaná hladina hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uvedú na trh alebo použijú pre

▼B

seba v období od 1. januára 2002 do 31. decembra 2002 neprevýši 85 % hladiny vypočítanej v súlade s písm. b);

d) vypočítaná hladina hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uvedú na trh alebo použijú pre seba v období od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003 neprevýši 45 % hladiny vypočítanej v súlade s písm. b);

e) vypočítaná hladina hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uvedú na trh alebo použijú pre seba v období od 1. januára 2004 do 31. decembra 2004 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 30 % hladiny vypočítanej v súlade s písm. b);

f) vypočítaná hladina hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia uvedú na trh alebo použijú pre seba v období od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši 25 % hladiny vypočítanej v súlade s písm. b);

g) výrobcovia a dovozcovia neuvedú na trh ani nepoužijú pre seba žiadne hydrochlórofluorokarbóny po 31. decembri 2009;

h) každý výrobca a dovozca zabezpečí, že vypočítaná hladina hydrochlórofluorokarbónov, ktoré umiestni na trh alebo použije pre seba v období od 1. januára 2001 do 31. decembra 2001 a v každom potom nasledujúcom 12-mesačnom období neprevýši, ako percento vypočítaných hladín ustanovené pod písm. a) až c), svoj ►M2 percentuálny podiel, ktorý sa určil v roku 1999 ◄;

▼M8

i) odchylne od písmena h) každý výrobca a dovozca v Českej republike, Estónsku, na Cypre, v Lotyšsku, Litve, Maďarsku, na Malte, v Poľsku, Slovinsku a na Slovensku zabezpečí, aby vypočítaná úroveň hydrochlórfluórovaných uhľovodíkov, ktoré uvádza na trh alebo používa na vlastnú potrebu, nepresiahla v percentuálnom vyjadrení z vypočítaných úrovní stanovených v písmenách b), d), e) a f) priemer ich percentuálneho podielu na trhu v rokoch 2002 a 2003.

▼B

ii) Do 1. januára 2001 Komisia určí, v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2, mechanizmus prideľovania kvót vypočítaných hladín stanovených pod písm. d) až f) pre každého výrobcu a dovozcu, ktoré sú uplatniteľné pre obdobie od 1. januára 2003 do 31. decembra 2003 a pre obdobie každých nasledujúcich 12 mesiacov.

iii) V prípade výrobcov sa množstvá uvedené v tomto odseku vzťahujú na množstvá čistých hydrochlórofluorokarbónov, ktoré uvedú na trh alebo použijú pre seba v rámci spoločenstva a ktoré vyrobili v spoločenstve.

iv) Celkové limity množstiev hydrochlórofluorokarbónov, ktoré výrobcovia a dovozcovia môžu uviesť na trh alebo použiť pre seba sú stanovené v prílohe III.

4. i) a) Odseky 1, 2 a 3 sa nevzťahujú na uvedenie kontrolovaných látok na trh určených v rámci spoločenstva na zničenie pomocou technológií schválených zmluvnými stranami;

b) Odseky 1, 2 a 3 sa nevzťahujú na uvedenie na trh a na použitie kontrolovaných látok, ak:

— sa používajú ako východisková surovina alebo činidlo pri spracovaní; alebo

▼B

— sa požívajú na splnenie povolených požiadaviek pre základné použitie takých užívateľov, ako je stanovené v článku 3 ods. 1 a na splnenie povolených požiadaviek pre kritické použitie takých užívateľov identifikovaných podľa toho, ako je ustanovené v článku 3 ods. 2 alebo na splnenie požiadaviek pre dočasné núdzové uplatnenia povolené v súlade s článkom 3 ods. 2 bod ii).

ii) Odsek 1 sa nevzťahuje na uvedenie kontrolovaných látok na údržbu alebo servis chladiaceho alebo klimatizačného zariadenia na trh prostredníctvom podnikov iných ako výrobcov do 31. decembra 1999.

iii) Odsek 1 sa nevzťahuje na použitie kontrolovaných látok na údržbu alebo servis chladiaceho alebo klimatizačného zariadenia alebo pri procesoch s odtlačkami prstov do 31. decembra 2000.

▼M4

iv) Odsek 1 písm. c) sa neuplatňuje na uvádzanie na trh a používanie halónov, ktoré sa zhodnotili, recyklovali alebo regenerovali v existujúcich systémoch požiarnej ochrany do 31. decembra 2002 alebo na uvádzanie na trh a používanie halónov na kritické použitie, ako je ustanovené v prílohe VII. Každý rok príslušné orgány členských štátov oznámia Komisii množstvá halónov použitých na kritické použitie, opatrenia prijaté na zníženie ich emisií a odhad takýchto emisií a prebiehajúce činnosti na identifikáciu a používanie príslušných alternatívnych riešení. Každý rok Komisia preskúma kritické používanie uvedené v prílohe VII a v prípade potreby prijme úpravy a prípadne časové rámce na postupné ukončenie používania pri zohľadnení dostupnosti technicky aj hospodársky vhodných alternatívnych riešení alebo technológií, ktoré sú prijateľné z hľadiska životného prostredia a zdravia v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2.

▼B

v) Okrem použití vymenovaných v prílohe VII sa do 31. decembra 2003 vyradia z prevádzky systémy požiarnej ochrany obsahujúce halóny a halóny sa nahradia v súlade s článkom 16.

5. Ktorýkoľvek výrobca alebo dovozca oprávnený uvádzať kontrolované látky, ktoré sú uvedené v tomto článku, na trh alebo používať ich pre seba, môže preniesť toto právo, pokiaľ ide o všetky alebo akékoľvek množstvá takejto skupiny látok určenej v súlade s týmto článkom na ktoréhokoľvek iného výrobcu alebo dovozcu takejto skupiny látok v rámci spoločenstva. Každý takýto prenos sa vopred oznámi Komisii. Prenos práva na uvedenie na trh alebo na použite nezahŕňa ďalšie právo na výrobu alebo na vývoz.

▼M4

6. Dovoz a uvádzanie na trh výrobkov a zariadení obsahujúcich chlórfluorované uhľovodíky, iné plnohalogénované chlórfluorované uhľovodíky, halóny, tetrachlórmetán, 1,1,1-trichlóretán, hydrobrómfluórované uhľovodíky a brómchlórmetán sa zakazuje s výnimkou výrobkov a zariadení, v prípade ktorých sa príslušná kontrolovaná látka povolila v súlade s druhým pododsekom článku 3 ods. 1, alebo je uvedená v prílohe VII. Tento zákaz sa nevzťahuje na výrobky a zariadenia, ktoré sa preukázateľne vyrobili pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia.

▼B

Článok 5

Kontrola použitia hydrochlórofluorokarbónov

1. Pokiaľ nasledovné podmienky neustanovujú inak, zakazuje sa použitie hydrochlórofluorokarbónov:

a) v aerosóloch;

b) ako rozpúšťadlá:

i) pri použití bez obsahu rozpúšťadla vrátane čistiacich prostriedkov s otvoreným vrchom a odvodňovacích systémov s otvoreným vrchom bez schladených plôch, v lepidlách a v činidlách uvoľňujúcich plesne a ak sa nepoužijú v uzatvorenom zariadení na čistenie odpadov, kde sa nezhodnotili hydrochlórofluorokarbóny;

ii) od januára 2002 pri každom použití rozpúšťadiel s výnimkou presného čistenia elektrických a iných zložiek v kozmickom priestore a v leteckom využití, kde zákaz nadobudne účinnosť 31. decembra 2008;

c) ako chladivá:

i) v zariadeniach vyrobených po 31. decembri 1995 pre nasledovné použitia:

— v neuzatvorených systémoch priameho odparovania,

— v domácich chladničkách a mrazničkách,

— v klimatizačných systémoch motorových vozidiel, traktorov a terénnych vozidiel alebo prívesných vozov, ktoré fungujú pri akomkoľvek zdroji energie okrem použitia na vojenské účely, kde zákaz nadobudne účinnosť 31. decembra 2008,

— v klimatizačných zariadeniach vo verejnej cestnej premávke,

ii) v klimatizačných zariadeniach v železničnej doprave vyrobených po 31. decembri 1997;

iii) od 1. januára 2000 v zariadeniach vyrobených po 31. decembri 1999 pre nasledovné použitia:

— vo verejných a distribučných chladených obchodoch a skladoch,

— pre zariadenia so spojkovým príkonom 150 kW a viac,

iv) od 1. januára 2001 vo všetkých chladiacich a klimatizačných zariadeniach vyrobených po 31. decembri 2000, s výnimkou upevnených klimatizačných zariadení s chladiacou kapacitou menšou než 100 kW, kde sa použitie hydrochlórofluorokarbónov zakazuje od 1. júla 2002 v zariadeniach vyrobených po 30. júni 2002 a v reverzibilných klimatizačných vyhrievacích čerpacích systémoch, kde sa použitie hydrochlórofluorokarbónov zakazuje od 1. januára 2004 vo všetkých zariadeniach vyrobených po 31. decembri 2003;

v) od 1. januára 2010 sa zakazuje používanie čistých hydrochlórofluorokarbónov pri údržbe a servise chladiacich a klimatizačných zariadení existujúcich v tom čase; všetky hydrochlórofluorokarbóny sa zakazujú od 1. januára 2015.

Do 31. decembra 2008 Komisia preverí technickú a ekonomickú dostupnosť alternatív k recyklovaným hydrochlórofluorokarbónom.

Previerka zohľadní dostupnosť technicky a ekonomicky prijateľných alternatív k hydrochlórofluorokarbónom v existujúcich chladiacich zariadeniach s cieľom zabrániť predčasnému zrušeniu zariadenia.

▼B

Alternatívy pre zohľadnenie by mali podstatne menej škodlivý vplyv na životné prostredie než hydrochlórofluorokarbóny.

Komisia predloží výsledok previerky Európskemu parlamentu a Rade. Ak je to vhodné, prijme v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 rozhodnutie o tom, či sa prispôsobí dátum 1. januára 2015;

d) na výrobu peny:

i) na výrobu všetkých druhov peny okrem integrálnej peny na kožu pre použitie pri ochranných prípravkoch a tuhej izolačnej peny;

ii) od 1. októbra 2000 na výrobu integrálnej peny na kožu na použitie pri ochranných prírpavkoch a polyetylénovej tuhej izolačnej peny;

iii) od 1. januára 2002 na výrobu extrudovanej polystyrénovej tuhej izolačnej peny okrem prípadov, keď sa použije pre izolačnú prepravu;

iv) od 1. januára 2003 na výrobu polyuretánovej peny do prístrojov, polyuretánovej laminátovej peny s pružným povrchom polyuretánových panelov okrem prípadov, keď sa posledné dve použijú na izolačnú prepravu;

v) od 1. januára 2004 na výrobu všetkých druhov peny vrátane polyuretánových rozprašovačov a blokovej peny;

e) ako nosný plyn pre sterilizačné látky v uzatvorených systémoch v zariadeniach vyrobených po 31. decembri 1997;

f) vo všetkých ostatných použitiach.

2. Odchylne od odseku 1 sa povolí používanie hydrochlórofluorokarbónov:

a) pri použití v laboratóriách vrátane výskumu a vývoja;

b) ako východisková surovina;

c) ako činidlo pri spracovaní.

3. Odchylne od odseku 1 sa môže povoliť používanie hydrochlórofluorokarbónov ako protipožiarnych činidiel v existujúcich systémoch požiarnej ochrany pri nahrádzaní halónov v použitiach vymenovaných v prílohe VII podľa nasledovných podmienok:

— halóny nachádzajúce sa v takýchto systémoch požiarnej ochrany sa úplne nahradia,

— odstavené halóny sa zničia,

— 70 % nákladov na zničenie bude znášať dodávateľ hydrochlórofluorokarbónov,

— členské štáty využívajúce toto ustanovenie každý rok oznámia Komisii počet zariadení a množstvá príslušných halónov.

4. Dovážanie a uvedenie na trh výrobkov a zariadení obsahujúcich hydrochlórofluorokarbóny, pre ktoré podľa tohto článku platí obmedzenie používania, sa zakazujú odo dňa, kedy nadobudne účinnosť obmedzenie používania. Tento zákaz sa nevzťahuje na výrobky a zariadenia, o ktorých sa preukáže, že boli vyrobené pred dátumom takéhoto obmedzenia používania.

5. Do 31. decembra 2009 sa obmedzenie používania podľa tohto článku nevzťahuje na používanie hydrochlórofluorokarbónov na výrobu výrobkov na vývoz do štátov, kde je používanie hydrochlórofluorokarbónov v takýchto výrobkoch ešte stále povolené.

6. V súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 môže Komisia vzhľadom na skúsenosti s fungovaním tohto nariadenia alebo vzhľadom na technický pokrok pozmeniť zoznam a dátumy stanovené v odseku 1,

▼B

avšak v žiadnom prípade nemôže predĺžiť lehoty v ňom stanovené, bez toho aby boli dotknuté výnimky ustanovené v odseku 7.

7. Na žiadosť príslušného orgánu členského štátu a v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 môže Komisia povoliť časovo obmedzenú výnimku na povolenie používania a uvedenia na trh hydrochlórofluorokarbónov odchýlkou odseku 1 a článku 4 ods. 3, keď sa preukáže, že pre jednotlivé použitia nie sú dostupné alebo sa nemôžu použiť technicky a ekonomicky prijateľné alternatívne látky alebo technológie. Komisia bezodkladne informuje členské štáty o udelených výnimkách.

KAPITOLA III

OBCHOD

Článok 6

Povolenia na dovoz z tretích štátov

▼M4

1. Na prepustenie do režimu voľný obeh v spoločenstve alebo režimu aktívny zušľachťovací styk kontrolovaných látok je potrebné predložiť dovoznú licenciu. Takéto licencie vydá Komisia po overení súladu s článkami 6, 7, 8 a 13. Komisia pošle kópiu každej licencie príslušnému orgánu členského štátu, do ktorého sa majú príslušné látky doviezť. Každý členský štát určí príslušný orgán na tento účel. Kontrolované látky uvedené v skupinách I, II, III, IV, V a IX, ako je uvedené v prílohe I, sa nedovezú na aktívne zušľachtenie.

▼B

2. Povolenie, ktoré sa týka aktívneho zušľachťovaného styku, sa vydá iba vtedy, ak sa kontrolované látky majú použiť v colnom území spoločenstva na základe systému pozastavenia ustanoveného v článku 114 ods. 2 písm. a) nariadenia (EHS) č. 2913/92 a pod podmienkou, že náhradné výrobky sa opätovne vyvážajú do štátu, v ktorom výroba, spotreba alebo dovoz takýchto kontrolovaných látok nie je zakázaný. Povolenie sa vystaví iba na základe schválenia príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa má operácia aktívneho zušľachťovacieho styku uskutočniť.

3. V žiadosti o povolenie sa uvedú:

a) názvy a adresy dovozcu a vývozcu;

b) štát vývozu;

c) štát konečného určenia, ak sa kontrolované látky majú použiť v colnom území spoločenstva podľa postupov aktívneho zušľachťovacieho styku, ako je to uvedené v odseku 2;

d) popis každej kontrolovanej látky vrátane:

— obchodného popisu,

— popisu a kódu KN, ako je to ustanovené v prílohe IV,

— vlastností látky (čistá, obnovená alebo rekultivovaná),

— množstvo látky v kilogramoch;

e) účel zamýšľaného dovážania;

f) ak je to známe, aj miesto a dátum zamýšľaného dovážania a kde je to vhodné, akékoľvek zmeny takýchto údajov.

4. Komisia môže požadovať osvedčenie potvrdzujúce vlastnosti látky, ktorá sa má doviesť.

5. Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 upraviť zoznam položiek uvedených v odseku 3 a v prílohe IV.

▼B

Článok 7

Dovozy kontrolovaných látok z tretích štátov

Prepustenie kontrolovaných látok dovážaných z tretích štátov do obehu v rámci spoločenstva podlieha množstevným limitom. Takéto limity sa určia a kvóty sa pridelia podnikom na obdobie od 1. januára do 31. decembra 1999 a pre obdobie každých nasledujúcich 12 mesiacov v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 Pridelia sa iba:

a) pre kontrolované látky skupiny VI a VIII uvedené v prílohe I;

b) pre kontrolované látky, ak sa používajú na základné alebo kritické účely alebo na karanténne a predzásielkové použitie;

c) pre kontrolované látky, ak sa používajú ako východisková surovina alebo ako činidlo pri spracovaní; alebo

d) pre podniky, ktoré majú zariadenia na zneškodňovanie pre rekultivované kontrolované látky, ak sa kontrolované látky používajú na zneškodňovanie v rámci spoločenstva pomocou technológií schválených zmluvnými stranami protokolu.

Článok 8

Dovozy kontrolovaných látok zo štátu, ktorý nie je stranou protokolu

Zakazuje sa prepustenie do voľného obehu v spoločenstve alebo na aktívny zušľachťovací styk kontrolovaných látok dovezených z ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou protokolu.

Článok 9

Dovozy výrobkov obsahujúcich kontrolované látky zo štátu, ktorý nie je stranou protokolu

1. Zakazuje sa prepustenie do voľného obehu v spoločenstve výrobkov a zariadení obsahujúcich kontrolované látky dovezené z ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou protokolu.

2. Zoznam výrobkov obsahujúcich kontrolované látky a kódov kombinovanej nomenklatúry je uvedený v prílohe V s cieľom usmernenia príslušných colných orgánov členských štátov. V súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 môže Komisia pridať, vymazať alebo pozmeniť uvedený zoznam vzhľadom na zoznamy, ktoré zostavili zmluvné strany protokolu.

Článok 10

Dovozy výrobkov vyrobených použitím kontrolovaných látok zo štátu, ktorý nie je stranou protokolu

Vzhľadom na rozhodnutie zmluvných strán protokolu prijme Rada na návrh Komisie pravidlá uplatniteľné pre prepustenie do voľného obehu v spoločenstve výrobkov, ktoré sa vyrobili použitím kontrolovaných látok, ale neobsahujú látky, ktoré by mohli byť pozitívne identifikované ako kontrolované látky, dovezených z ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je stranou protokolu. Identifikácia takýchto výrobkov bude v súlade s periodickými technickými radami, ktoré zmluvné strany obdržia. Rada koná na základe rozhodnutia kvalifikovanej väčšiny.

▼B

Článok 11

Vývoz kontrolovaných látok alebo výrobkov obsahujúcich kontrolované látky

▼M4

1. Vývoz zo spoločenstva chlórfluorovaných uhľovodíkov, iných plnohalogenovaných chlórfluorovaných uhľovodíkov, halónov, tetrachlórmetánu, 1,1,1-trichlóretánu, hydrobrómfluorovaných uhľovodíkov a brómchlórmetánu alebo výrobkov a zariadení iných ako osobné vlastníctvo obsahujúcich tieto látky, alebo ktoré na svoju činnosť potrebujú tieto látky, sa zakazuje. Tento zákaz sa neuplatňuje na vývoz:

▼B

a) kontrolovaných látok vyrobených podľa článku 3 ods. 6 s cieľom uspokojenia základných domácich potrieb zmluvných strán protokolu v súlade s článkom 5 protokolu;

b) kontrolovaných látok vyrobených podľa článku 3 ods. 7 s cieľom uspokojenia základného alebo kritického použitia zmluvnými stranami protokolu;

c) výrobky a zariadenia obsahujúce kontrolované látky vyrobené podľa článku 3 ods. 5 alebo dovezené podľa článku 7 písm. b);

▼M4

d) zhodnotený, recyklovaný a regenerovaný halón skladovaný na kritické použitie v zariadeniach povolených alebo prevádzkovaných príslušným orgánom na kritické použitie uvedené v prílohe VII do 31. decembra 2009 a výrobky a zariadenia obsahujúce halón na kritické použitie uvedené v prílohe VII. Do 1. januára 2005 Komisia preskúma vývoz takéhoto zhodnoteného, recyklovaného a regenerovaného halónu na kritické použitie a v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 v prípade potreby prijme rozhodnutie, ktorým zakáže takýto vývoz skôr ako do 31. decembra 2009;

▼B

e) kontrolovaných látok, ktoré sa majú použiť ako východiskové suroviny a ako činidlo pri spracovaní;

▼M1

f) inhalátorov a dodávacích mechanizmov, ktoré obsahujú chlórofluorované uhľovodíky pre hermeticky uzatvorené zariadenia, ktoré sú určené na implantovanie do ľudského tela, aby dodávali v meraných dávkach lieky, na ktoré môže byť dočasne udelené povolenie v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2;

▼M4

g) použité výrobky a zariadenia, ktoré obsahujú pevnú izolačnú penu alebo neoddeliteľnú povrchovú penu, pri výrobe ktorej sa použili chlórfluorované uhľovodíky. Táto výnimka sa nevzťahuje na:

— chladiarenské a klimatizačné zariadenia a výrobky,

— chladiarenské a klimatizačné zariadenia a výrobky, ktoré obsahujú chlórfluorované uhľovodíky použité ako chladiace náplne alebo ktoré na svoju činnosť potrebujú chlórfluorované uhľovodíky používané ako chladiace náplne v iných zariadeniach a výrobkoch,

— pena a výrobky na izoláciu budov.

▼B

2. Zakazuje sa vývoz metylbromidu zo spoločenstva do ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je zmluvnou stranou protokolu.

3. Od 1. januára 2004 sa zakazuje vývoz hydrochlórofluorokarbónov zo spoločenstva do ktoréhokoľvek štátu, ktorý nie je zmluvnou stranou protokolu. Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 preverí vyššie uvedený dátum vzhľadom na významný medzinárodný pokrok na základe protokolu a pozmení ho, ako je to vhodné.

▼M4

4. Od 31. decembra 2003 sa zakazuje vývoz halónu zo spoločenstva na kritické použitie zo skladovacích zariadení, ktorým príslušný orgán nepovolil skladovať halón určený na kritické použitie alebo ktoré príslušný orgán na tieto účely neprevádzkuje.

▼B

Článok 12

Vývozné povolenie

▼M4

1. Vývoz kontrolovaných látok zo spoločenstva podlieha udeleniu povolenia. Takéto vývozné povolenia vydá Komisia podnikom na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2001 a potom na každé 12-mesačné obdobie po overení súladu s článkom 11. Ustanovenia upravujúce vývozné povolenia na halón ako kontrolovanej látky sú ustanovené v článku 4. Komisia pošle kópiu každého vývozného povolenia príslušnému orgánu dotknutého členského štátu.

▼B

2. V žiadosti o vývozné povolenie sa uvedenie:

a) meno a adresa vývozcu a výrobcu, ak to nie je ten istý;

b) popis kontrolovanej látky (látok) určených na vývoz vrátane:

— obchodného popisu,

— popisu a kódu KN, ako je to stanovené v prílohe IV,

— vlastnosti látky (čistá, obnovená alebo rekultivovaná);

c) celkové množstvo každej látky, ktorá sa má vyvážať

d) štát/štáty konečného určenia kontrolovanej látky (látok);

e) účel vyvážania.

3. Každý vývozca oznámi Komisii akékoľvek zmeny, ktoré by sa mohli vyskytnúť počas doby platnosti povolenia vzhľadom na údaje oznámené podľa odseku 2. Každý vývozca podá Komisii správu v súlade s článkom 19.

▼M4

4. Vývoz halónu a výrobkov a zariadení obsahujúcich halón zo spoločenstva na kritické použitie uvedené v prílohe VII na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2004 a potom na každé 12-mesačné obdobie podlieha udeleniu povolenia. Takéto vývozné povolenia vydá Komisia vývozcovi po overení súladu s článkom 11 ods. 1 písm. d) príslušným orgánom príslušného štátu. V žiadosti o vývozné povolenie sa uvedie:

— meno a adresa vývozcu,

— obchodný opis vývozu,

— celkové množstvo halónu,

— krajina/krajiny konečného miesta určenia výrobkov a zariadení,

— vyhlásenie, že sa halón vyváža na špecifické kritické použitie uvedené v prílohe VII,

— všetky ostatné informácie, ktoré príslušný orgán považuje za potrebné.

▼B

Článok 13

Výnimočné povolenie na obchodovanie so štátom, ktorý nie je zmluvnou stranou protokolu

Odchylne od článkov 8, 9 ods. 1, 10, 11 ods. 2 a 3 sa môže povoliť obchodovanie s kontrolovanými látkami a výrobkami, ktoré obsahujú alebo sú vyrobené pomocou jednej alebo viacerých takýchto látok s ktorýmkoľvek štátom, ktorý nie je stranou protokolu do takého rozsahu, ktorý sa určil štátu, ktorý nie je stranou protokolu na zasadaní zmluvných strán protokolu, aby bol v úplnom súlade s protokolom a do ktorého rozsahu štát predložil údaje za týmto účelom, ako je to bližšie uvedené v článku 7 protokolu. Komisia koná v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 tohto nariadenia.

Článok 14

Obchodovanie s územím, na ktoré sa nevzťahuje protokol

1. Pokiaľ akékoľvek rozhodnutie prijaté podľa odseku 2 neustanovuje inak, použijú sa články 8, 9, 11 ods. 2 a 3 na každé územie, na ktoré sa nevzťahuje protokol, tak ako sa uplatnia na ktorýkoľvek štát, ktorý nie je stranou protokolu.

2. V prípade, že orgány územia, na ktoré sa nevzťahuje protokol, sú v plnom súlade s protokolom a predložili údaje, pre taký účel, ako je bližšie uvedené v článku 7 protokolu, môže Komisia rozhodnúť, že niektoré alebo všetky ustanovenia článkov 8, 9, a 11 tohto nariadenia sa neuplatnia, pokiaľ ide o takéto územie.

Komisia prijme svoje rozhodnutie v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2

Článok 15

Oznámenie členským štátom

Komisia bezodkladne oznámi členským štátom akékoľvek opatrenia, ktoré prijme podľa článkov 6, 7, 9, 12, 13 a 14.

KAPITOLA IV

KONTROLA EMISIÍ

Článok 16

Obnova použitých kontrolovaných látok

1. Kontrolované látky obsiahnuté:

— v chladiacich a klimatizačných zariadeniach a v tepelných čerpadlách, okrem domácich chladničiek a mrazničiek,

— v zariadeniach obsahujúcich rozpúšťadlá,

— v protipožiarnych systémoch a hasiacich prístrojoch

sa obnovia s cieľom znehodnotenia pomocou technológií schválených zmluvnými stranami protokolu alebo pomocou akejkoľvek inej znehodnocovacej technológie prijateľnej pre životné prostredie alebo s cieľom recyklovania alebo rekultivácie počas servisu a údržby zariadenia alebo pred demontovaním alebo vyhodením zariadenia.

2. Kontrolované látky obsiahnuté v domácich chladničkách a mrazničkách budú obnovené a bude sa s nimi zaobchádzať podľa ustanovenia v odseku 1 po 31. decembri 2001.

▼B

3. Kontrolované látky obsiahnuté v iných výrobkoch, inštaláciách a zariadeniach, ako je uvedené v odsekoch 1 a 2, budú obnovené, ak je to uskutočniteľné, a bude sa s nimi zaobchádzať podľa ustanovenia v odseku 1.

4. Kontrolované látky sa neuvedú na trh v nevratných kontejneroch okrem prípadov pre základné použitie.

5. Členské štáty podniknú opatrenia na propagovanie obnovy, recyklovania, rekultivácie a znehodnotenia kontrolovaných látok a zodpovednosť za zabezpečenie súladu s ustanoveniami odseku 1 pridelia užívateľom, chladiarenským technikom alebo iným vhodným inštitúciám. Členské štáty stanovia minimálne kvalifikačné požiadavky pre príslušných pracovníkov. Najneskôr 31. decembra 2001 podajú členské štáty Komisii správu o programoch týkajúcich sa vyššie uvedených kvalifikačných požiadaviek. Komisia vyhodnotí opatrenia prijaté členskými štátmi. Vzhľadom na takéto vyhodnotenie a na technické a iné podstatné informácie navrhne Komisia, ak je to vhodné, opatrenia týkajúce sa minimálnych kvalifikačných požiadaviek.

▼M4

6. Členské štáty predložia Komisii do 31. decembra 2001 a potom za každé 12-mesačné obdobie správu o systémoch vytvorených na podporu zhodnotenia použitých kontrolovaných látok, vrátane dostupných zariadení a množstiev použitých kontrolovaných látok, ktoré boli zhodnotené, recyklované, regenerované alebo zneškodnené.

▼B

7. Týmto článkom nie je dotknutá smernica Rady 75/442/EHS z 15. júla 1975 o odpadoch [1] ani opatrenia prijaté podľa článku 2 ods. 2 uvedenej smernice.

Článok 17

Únik kontrolovaných látok

1. Prijmú sa všetky uskutočniteľné bezpečnostné opatrenia na zabránenie a minimalizáciu úniku kontrolovaných látok. Hlavne pevne v zabudovaných zariadeniach so zásobou chladiacej tekutiny viac ako 3 kg sa bude každoročne kontrolovať jej únik. Členské štáty stanovia minimálne kvalifikačné požiadavky pre príslušných pracovníkov. Najneskôr 31. decembra 2001 podajú členské štáty Komisii správu o programoch týkajúcich sa vyššie uvedených kvalifikačných požiadaviek. Komisia vyhodnotí opatrenia prijaté členskými štátmi. Vzhľadom na takéto vyhodnotenie a na technické a iné podstatné informácie navrhne Komisia, ak je to vhodné, opatrenia týkajúce sa minimálnych kvalifikačných požiadaviek.

Komisia podporí prípravu európskych noriem týkajúcich sa kontroly úniku a obnovy látok unikajúcich z komerčných a priemyselných klimatizačných a chladiacich zariadení, z protipožiarnych systémov a zo zariadení obsahujúcich rozpúšťadlá, ako aj noriem, ak je to vhodné, týkajúcich sa technických požiadaviek pokiaľ ide o nepriepustnosť chladiarenských systémov.

2. Prijmú sa všetky uskutočniteľné bezpečnostné opatrenia na zabránenie a minimalizáciu úniku metylbromidu z dezinfekčných vyfukovacích zariadení a prevádzok, v ktorých sa používa metylbromid. Vždy keď sa metylbromid použije pri dezinfekcii pôdy, je povinné použitie skutočne nepriepustných filmov počas dostatočnej doby alebo iných technológií, ktoré zabezpečia takú istú úroveň ochrany životného prostredia. Členské štáty stanovia minimálne kvalifikačné požiadavky pre príslušných pracovníkov.

([1]) Ú. v. ES L 194, 25.7.1975, s. 39. Smernica naposledy zmenená a doplnená v rozhodnutí Komisie 96/350/EC (Ú. v. ES L 135, 6.6.1996, s. 32).

▼B

3. Prijmú sa všetky uskutočniteľné bezpečnostné opatrenia na zabránenie a minimalizáciu úniku kontrolovaných látok, ktoré sa používajú ako východiskové suroviny a ako činidlá pri spracovaní.

4. Prijmú sa všetky uskutočniteľné bezpečnostné opatrenia na zabránenie a minimalizáciu úniku kontrolovaných látok, ktoré sa neúmyselne vyrobia v priebehu výroby iných chemikálií.

5. Komisia vypracuje podľa potreby a zabezpečí rozšírenie zoznamov popisujúcich najlepšie dostupné technológie a najlepšie environmentálne postupy týkajúce sa prevencie a minimalizácie únikov a emisií kontrolovaných látok.

KAPITOLA V

VÝBOR, PODÁVANIE SPRÁV, KONTROLA A SANKCIE

Článok 18

Výbor

1. Komisii bude pomáhať výbor.

2. Kde je odvolávka na tento odsek, uplatnia sa články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES, so zreteľom na ustanovenia jeho článku 8.

Doba uvedená v článku 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/EC sa stanoví na jeden mesiac.

3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 19

Podávanie správ

1. Každý rok do 31. marca každý výrobca, dovozca a vývozca kontrolovaných látok oznámi Komisii nižšie uvedené údaje pre každú kontrolovanú látku za obdobie od 1. januára do 31. decembra predchádzajúceho roka, pričom zašle kópiu správy príslušnému orgánu.

Formát takejto správy sa zavedie v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2

a) Každý výrobca oznámi:

— svoju celkovú výrobu každej kontrolovanej látky,

— akýkoľvek výrobok uvedený na trh alebo použitý pre vlastnú potrebu výrobcu v rámci spoločenstva, osobitne pritom identifikujúc výrobu na východiskové suroviny, na činidlá pre spracovanie, na karanténne a predzásielkové použitie,

— s cieľom splnenia základného použitia v rámci spoločenstva, povolenú v súlade s článkom 3 ods. 4,

— akúkoľvek výrobu povolenú podľa článku 3 ods. 6 na uspokojenie základných domácich potrieb zmluvných strán protokolu v zmysle článku 5 protokolu,

— akúkoľvek výrobu povolenú podľa článku 3 ods. 7 na uspokojenie základného alebo kritického použitia zmluvných strán protokolu,

— akékoľvek zvýšenie výroby povolenej podľa článku 3 ods. 8, 9 a 10 v súvislosti s priemyselnou racionalizáciou

— akékoľvek množstvá recyklovaných, rekultivovaných alebo zničených látok,

— akékoľvek zásoby.

▼B

b) Každý dovozca, vrátane akýchkoľvek výrobcov, ktorí dovážajú, oznámia:

— akékoľvek množstvá prepustené do voľného obehu v spoločenstve, osobitne označiac pritom dovoz látok na použitie ako východiskovú surovinu a ako činidlá pri spracovaní v súlade s článkom 3 ods. 4 pre použitie v karanténnych a predzásielkových uplatneniach a na zničenie,

— akékoľvek množstvá kontrolovaných látok, ktoré sa vpustia do spoločenstva na základe postupu aktívneho zušľachťovania,

— akékoľvek množstvá použitých kontrolovaných látok dovezených s cieľom recyklovania alebo rekultivácie,

— akékoľvek zásoby.

c) Každý vývozca vrátane akýchkoľvek výrobcov, ktorí taktiež vyvážajú, oznámi:

— akékoľvek množstvá kontrolovaných látok vyvezených zo spoločenstva vrátane látok, ktoré sa opätovne vyvážajú na základe postupu aktívneho zušľachťovania, osobitne označiac pritom množstvá látok vyvezených do každého štátu určenia a množstvá vyvezené na použitie ako východiskovú surovinu a ako činidlá pri spracovaní, pre základné použitie, pre kritické použitie, pre použitie v karanténnych a predzásielkových uplatneniach, pre splnenie základných domácich potrieb zmluvných strán protokolu v súlade s článkom 5 protokolu a na zničenie,

— akékoľvek množstvá použitých kontrolovaných látok vyvezených s cieľom recyklovania alebo rekultivácie,

— akékoľvek zásoby.

2. Každý rok do 31. decembra vrátia colné orgány Komisii opečiatkované použité doklady povolení.

3. Každý rok do 31. marca každý užívateľ, ktorý bol oprávnený na zvýhodnenie na základe výnimky používať látku na základné použitie podľa článku 3 ods. 1, oznámi Komisii za každú látku, na ktorú dostal povolenie, spôsob použitia, množstvá použité počas predchádzajúceho roka, skladované množstvá, akékoľvek recyklované alebo zničené množstvá, ako aj množstvá výrobkov obsahujúcich takéto látky, ktoré boli uvedené na trh spoločenstva a/alebo vyvezené, pričom zašle kópiu príslušnému orgánu dotknutého členského štátu.

4. Každý rok do 31. marca každý podnik, ktorý bol oprávnený používať kontrolované látky ako činidlá pri spracovaní, oznámi Komisii množstvá použité počas predchádzajúceho roka a odhad emisií, ktoré nastali počas takéhoto používania.

▼M4

4a. Každý rok do 31. marca vývozca odošle Komisii záznamy, ktoré poskytne každý žiadateľ v súlade s článkom 12 ods. 4 vzhľadom na obdobie od 1. januára do 31. decembra predchádzajúceho roka a pošle kópiu s údajmi príslušnému orgánu dotknutého členského štátu.

▼B

5. Komisia podnikne vhodné opatrenia na ochranu tajomstva predložených informácií.

▼M4

6. Komisia môže v súlade s postupom uvedeným v článku 18 ods. 2 upraviť požiadavky na správu ustanovené v odsekoch 1 až 4, aby sa splnili záväzky podľa protokolu alebo na zlepšenie praktického uplatňovania uvedených požiadaviek na podávanie správ.

▼B

Článok 20

Kontrola

1. Komisia môže pri vykonávaní úloh, ktoré sú jej udelené podľa tohto nariadenia, získavať všetky informácie od vlád a príslušných orgánov členských štátov a od podnikov.

2. Pri žiadaní o informácie od nejakého podniku zašle Komisia zároveň jednu kópiu žiadosti príslušnému orgánu členského štátu na území, v ktorom má podnik sídlo, spolu so udaním dôvodov, prečo sa takáto správa požaduje.

3. Príslušné orgány členských štátov uskutočnia vyšetrovania, ktoré Komisia pokladá za vhodné podľa tohto nariadenia. Členské štáty taktiež urobia náhodilé kontroly dovozov kontrolovaných látok a plán a výsledky takýchto kontrol oznámia Komisii.

4. Pokiaľ dohoda medzi Komisiou a príslušným orgánom členského štátu, v rámci ktorého územia sa uskutočňujú vyšetrovania neustanovuje inak, pracovníci Komisie pomôžu pracovníkom takéhoto orgánu pri výkone ich povinností.

5. Komisia podnikne vhodné opatrenia na podporu primeranej výmeny informácií a na spoluprácu medzi národnými orgánmi a medzi národnými orgánmi a Komisiou. Komisia podnikne vhodné opatrenia na ochranu tajomstva informácií získaných podľa tohto článku.

Článok 21

Sankcie

Členské štáty stanovia potrebné sankcie uplatniteľné pri porušení tohto nariadenia. Sankcie budú účinné, primerané a odrádzajúce. Členské štáty oznámia Komisii ustanovenia týkajúce sa sankcií najneskôr do 31. decembra 2000 a takisto jej bezodkladne oznámia akékoľvek následné pozmenenia ovplyvňujúce takéto ustanovenia.

KAPITOLA VI

NOVÉ LÁTKY

Článok 22

Nové látky

1. Zakazuje sa výroba, prepustenia do voľného obehu v rámci spoločenstva a aktívny zušľachťovací styk, uvedenie na trh a používanie nových látok vymenovaných v prílohe II. Tento zákaz sa nevzťahuje na nové látky, ak sa použijú ako východiskové suroviny.

2. Komisia podá návrhy, ak je to vhodné, aby sa akékoľvek látky, ktoré nie sú kontrolovanými látkami, ale o nich Vedecká posudková porota podľa protokolu zistila, že majú závažný potenciál pre narušovanie ozónu, zaradili do prílohy II, a to vrátane možných výnimiek z odseku 1.

▼B

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 23

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 3093/94 sa zrušuje od 1. októbra 2000.

Odkazy na zrušené nariadenie sa interpretujú ako odkazy na toto nariadenie.

Článok 24

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Bude sa uplatňovať od 1. októbra 2000.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B

PRÍLOHA I

Zahrnuté kontrolované látky

Skupina	Látka		Potenciál stenčovania ozónu ([1])
Skupina I	$CFCl_3$	(CFC-11)	1,0
	CF_2Cl_2	(CFC-12)	1,0
	$C_2F_3Cl_3$	(CFC-113)	0,8
	$C_2F_4Cl_2$	(CFC-114)	1,0
	C_2F_5Cl	(CFC-115)	0,6
Skupina II	CF_3Cl	(CFC-13)	1,0
	C_2FCl_5	(CFC-111)	1,0
	$C_2F_2Cl_4$	(CFC-112)	1,0
	C_2FCl_7	(CFC-211)	1,0
	$C_3F_2Cl_6$	(CFC-212)	1,0
	$C_3F_3Cl_5$	(CFC-213)	1,0
	$C_3F_4Cl_4$	(CFC-214)	1,0
	$C_3F_5Cl_3$	(CFC-215)	1,0
	$C_3F_6Cl_2$	(CFC-216)	1,0
	C_3F_7Cl	(CFC-217)	1,0
Skupina III	CF_2BrCl	(halón – 1211)	3,0
	CF_3Br	(halón – 1301)	10,0
	$C_2F_4Br_2$	(halón – 2402)	6,0
Skupina IV	CCl_4	(tetrachlórmetán)	1,0
Skupina V	$C_2H_3Cl_3$ ([2])	(1,1,1-trichlóretán)	0,1
Skupina VI	CH_3Br	(metylbromid)	0,6
Skupina VII	$CHFBr_2$		1,00
	CHF_2Br		0,74
	CH_2FBr		0,73
	C_2HFBr_4		0,8
	$C_2HF_2Br_3$		1,8
	$C_2HF_3Br_2$		1,6
	C_2HF_4Br		1,2
	$C_2H_2FBr_3$		1,1
	$C_2H_2F_2Br_2$		1,5
	$C_2H_2F_3Br$		1,6
	$C_2H_3FBr_2$		1,7
	$C_2H_3F_2Br$		1,1
	C_2H_4FBr		0,1
	C_3HFBr_6		1,5

▼B

Skupina	Látka		Potenciál stenčovania ozónu (1)
	$C_3HF_2Br_5$		1,9
	$C_3HF_3Br_4$		1,8
	$C_3HF_4Br_3$		2,2
	$C_3HF_5Br_2$		2,0
	C_3HF_6Br		3,3
	$C_3H_2FBr_5$		1,9
	$C_3H_2F_2Br_4$		2,1
	$C_3H_2F_3Br_3$		5,6
	$C_3H_2F_4Br_2$		7,5
	$C_3H_2F_5Br$		1,4
	$C_3H_3FBr_4$		1,9
	$C_3H_3F_2Br_3$		3,1
	$C_3H_3F_3Br_2$		2,5
	$C_3H_3F_4Br$		4,4
	$C_3H_4FBr_3$		0,3
	$C_3H_4F_2Br_2$		1,0
	$C_3H_4F_3Br$		0,8
	$C_3H_5FBr_2$		0,4
	$C_3H_5F_2Br$		0,8
	C_3H_6FBr		0,7
Skupina VIII	$CHFCl_2$	(HCFC-21) (3)	0,040
	CHF_2Cl	(HCFC-22) (3)	0,055
	CH_2FCl	(HCFC-31)	0,020
	C_2HFCl_4	(HCFC-121)	0,040
	$C_2HF_2Cl_3$	(HCFC-122)	0,080
	$C_2HF_3Cl_2$	(HCFC-123) (3)	0,020
	C_2HF_4Cl	(HCFC-124) (3)	0,022
	$C_2H_2FCl_3$	(HCFC-131)	0,050
	$C_2H_2F_2Cl_2$	(HCFC-132)	0,050
	$C_2H_2F_3Cl$	(HCFC-133)	0,060
	$C_2H_3FCl_2$	(HCFC-141)	0,070
	CH_3CFCl_2	(HCFC-141b) (3)	0,110
	$C_2H_3F_2Cl$	(HCFC-142)	0,070
	CH_3CF_2Cl	(HCFC-142b) (3)	0,065
	C_2H_4FCl	(HCFC-151)	0,005
	C_3HFCl_6	(HCFC-221)	0,070
	$C_3HF_2Cl_5$	(HCFC-222)	0,090

▼B

Skupina	Látka		Potenciál stenčovania ozónu (1)
	$C_3HF_3Cl_4$	(HCFC-223)	0,080
	$C_3HF_4Cl_3$	(HCFC-224)	0,090
	$C_3HF_5Cl_2$	(HCFC-225)	0,070
	$CF_3CF_2CHCl_2$	(HCFC-225ca) (3)	0,025
	$CF_2ClF_2CHClF_2$	(HCFC-225cb) (3)	0,033
	C_3HF_6Cl	(HCFC-226)	0,100
	$C_3H_2FCl_5$	(HCFC-231)	0,090
	$C_3H_2F_2Cl_4$	(HCFC-232)	0,100
	$C_3H_2F_3Cl_3$	(HCFC-233)	0,230
	$C_3H_2F_4Cl_2$	(HCFC-234)	0,280
	$C_3H_2F_5Cl$	(HCFC-235)	0,520
	$C_3H_3FCl_4$	(HCFC-241)	0,090
	$C_3H_3F_2Cl_3$	(HCFC-242)	0,130
	$C_3H_3F_3Cl_2$	(HCFC-243)	0,120
	$C_3H_3F_4Cl$	(HCFC-244)	0,140
	$C_3H_4FCl_3$	(HCFC-251)	0,010
	$C_3H_4F_2Cl_2$	(HCFC-252)	0,040
	$C_3H_4F_3Cl$	(HCFC-253)	0,030
	$C_3H_5FCl_2$	(HCFC-261)	0,020
	$C_3H_5F_2Cl$	(HCFC-262)	0,020
	C_3H_6FCl	(HCFC-271)	0,030
▼M4			
Skupina IX	CH_2BrCl	(halón 1011 brómchlórmetán)	0,12
▼B			

(1) Tieto potenciály narúšania ozónu sú hodnoty odhadované na základe existujúcich poznatkov a periodicky sa budú obnovovať a revidovať vzhľadom na rozhodnutia prijaté zmluvnými stranami protokolu.
(2) Tento vzorec sa nevzťahuje na 1,1,2-trichlóretán.
(3) Označuje najviac komerčne realizovateľnú látku podľa popisu v protokole.

▼M4

———————

▼A1

PRÍLOHA III

Celkové množstevné limity pre výrobcov a dovozcov, ktorí v spoločenstve uvádzajú na trh regulované látky a používajú ich na vlastné účely

(1999-2003 — EU-15; 2004-2015 EU-25)

▼M10

(vypočítané hladiny vyjadrené v tonách ODP)

Látka Na 12-mesačné obdobia od 1. januára do 31. decembra	Skupina I	Skupina II	Skupina III	Skupina IV	Skupina V	Skupina VI [1] Na iné než karanténne a predzásielkové použitie	Skupina VI [1] Na karanténne a predzásielkové uplatnenie	Skupina VII	Skupina VIII
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-27)							607		2 250
2008 (EU-27)							607		1 874
2009 (EU-27)							607		1 874
2010 (EU-27)							607		0
2011 (EU-27)							607		0
2012 (EU-27)							607		0
2013 (EU-27)							607		0
2014 (EU-27)							607		0
2015 (EU-27)							607		0

[1] Vypočítané na základe ODP = 0,6

▼M7

PRÍLOHA IV

Skupiny, kombinovaná nomenklatúra 2004 číselné znaky (1) (KN 04) a opis látok uvedených v prílohe I a III

Skupina	Číslený znak KN 04	Opis
Skupina I	2903 41 00	Trichlórfluórmetán
	2903 42 00	Dichlórdifluórmetán
	2903 43 00	Trichlórtrifluóretány
	2903 44 10	Dichlórtetrafluóretány
	2903 44 90	Chlórpentafluóretány
Skupina II	2903 45 10	Chlórtrifluórmetán
	2903 45 15	Pentachlórfluóretán
	2903 45 20	Tetrachlórdifluóretány
	2903 45 25	Heptachlórfluórpropány
	2903 45 30	Hexachlórdifluórpropány
	2903 45 35	Pentachlórtrifluórpropány
	2903 45 40	Tetrachlórtetrafluórpropány
	2903 45 45	Trichlórpentafluórpropány
	2903 45 50	Dichlórhexafluórpropány
	2903 45 55	Chlórheptafluórpropány
Skupina III	2903 46 10	Brómchlórdifluórmetán
	2903 46 20	Brómtrifluórmetán
	2903 46 90	Dibrómtetrafluóretány
Skupina IV	2903 14 00	Tetrachlórmetán
Skupina V	2903 19 10	1,1,1-Trichlóretán (metylchloroform)
Skupina VI	2903 30 33	Brómmetán (metylbromid)
Skupina VII	2903 49 30	Hydrobrómfluórmetány, -etány alebo -propány
Skupina VIII	2903 49 10	Hydrochlórfluórmetány, -etány alebo -propány
Skupina IX	ex 2903 49 80	Brómchlórmetán
	ex 3824 71 00	Zmesi s obsahom jednej alebo viacerých látok uvedených pod kódmi 2903 41 00 až 2903 45 55
	ex 3824 79 00	Zmesi s obsahom jednej alebo viacerých látok uvedených pod kódmi 2903 46 10 až 2903 46 90
	ex 3824 90 99	Zmesi s obsahom jednej alebo viacerých látok uvedených pod kódmi 2903 14 00, 2903 19 10, 2903 30 33, 2903 49 10, 2903 49 30 alebo 2903 49 80 (len brómchlórmetán)

(1) Značka ex pred kódom znamená, že sem môžu patriť aj iné výrobky ako tie, ktoré sú uvedené v stĺpci Opis.

▼B

PRÍLOHA V

Kódy kombinovanej nomenklatúry(KN) pre výrobky obsahujúce kontrolované látky (*)

1. *Automobily a nákladné autá vybavené klimatizačnými zariadeniami*

Kódy KN

8701 20 10 – 8701 90 90

8702 10 11 – 8702 90 90

8703 10 11 – 8703 90 90

8704 10 10 – 8704 90 00

8705 10 00 – 8705 90 90

8706 00 11 – 8701 00 99

2. *Domáce a komerčné chladiace a klimatizačné/vyhrievacie zariadenia*

Chladničky:

Kódy KN

8418 10 10 – 8418 29 00

8418 50 11 – 8418 50 99

8418 61 10 – 8418 69 99

Mrazničky:

Kódy KN

8418 10 10 – 8418 29 00

8418 30 10 – 8418 30 99

8418 40 10 – 8418 40 99

8418 50 11 – 8418 50 99

8418 61 10 – 8418 61 90

8418 69 10 – 8418 69 99

Zvlhčovače vzduchu:

Kódy KN

8415 10 00 – 8415 83 90

8479 60 00

8479 89 10

8479 89 98

Chladiče vody a zariadenia na skvapalnenie plynu

Kódy KN

8419 60 00

8419 89 98

Stroje na výrobu ľadu:

Kódy KN

8418 10 10 – 8418 29 00

8418 30 10 – 8418 30 99

8418 40 10 – 8418 40 99

8418 50 11 – 8418 50 99

8418 61 10 – 8418 61 90

8418 69 10 – 8418 69 99

(*) Tieto colné kódy sa uvádzajú pre usmernenie colných orgánov členských štátov

▼B

Klimatizačné a vyhrievacie zariadenia:

K ó d y K N

8415 10 00 – 8415 83 90

8418 61 10 – 8418 61 90

8418 69 10 – 8418 69 99

8418 99 10 – 8418 99 90

3. *Aerosólové výrobky okrem lekárskych aerosólov*

Potravinové výrobky:

K ó d y K N

0404 90 21 – 0404 90 89

1517 90 10 – 1517 90 99

2106 90 92

2106 90 98

Farby a laky, umelé vodné pigmenty a farbivá:

K ó d y K N

3208 10 10 – 3208 10 90

3208 20 10 – 3208 20 90

3208 90 11 – 3208 90 99

3209 10 00 – 3209 90 00

3210 00 10 – 3210 00 90

3212 90 90

Parfumérske, kozmetické a toaletné prípravky:

K ó d y K N

3303 00 10 – 3303 00 90

3304 30 00

3304 99 00

3305 10 00 – 3305 90 90

3306 10 00 – 3306 90 00

3307 10 00 – 3307 30 00

3307 49 00

3307 90 00

Povrchovo aktívne prípravky:

K ó d y K N

3402 20 10 – 3402 20 90

Mazacie prípravky:

K ó d y K N

2710 00 81

2710 00 97

3403 11 00

3403 19 10 – 3403 19 99

3403 91 00

3403 99 10 – 3403 99 90

Prípravky pre domácnosť

K ó d y K N

▼B

3405 10 00

3405 20 00

3405 30 00

3405 40 00

3405 90 10 – 3405 90 90

Tovary z horľavých materiálov:

K ó d y K N

3606 10 00

Insekticídy, rodenticídy, fungicídy, herbicídy, atď.:

K ó d y K N

3808 10 10 – 3808 10 90

3208 20 10 – 3208 20 80

3208 30 11 – 3208 30 90

3208 40 10 – 3208 40 90

3208 90 10 – 3208 90 90

Apretačné prípravky, atď.:

K ó d y K N

3809 10 10 – 3809 10 90

3809 91 00 – 3809 93 00

Prípravky a náplne do hasiacich prístrojov; naplnené hasiace bomby:

K ó d y K N

3813 00 00

Organické zmiešané rozpúšťadlá, atď.:

K ó d y K N

3814 00 10 – 3814 00 90

Kvapalné prípravky na rozmrazovanie:

K ó d y K N

3820 00 00

Výrobky chemického priemyslu a príbuzných priemyslov:

K ó d y K N

3824 90 10

3824 90 35

3824 90 40

3824 90 45 – 3824 90 95

Silikóny v primárnych formách:

K ó d y K N

3910 00 00

Zbrane:

K ó d y K N

9304 00 00

4. *Prenosné hasiace prístroje*

K ó d y K N

8424 10 10 – 8424 10 99

▼B

5. *Izolačné dosky, panely a potrubné izolácie*

Kódy KN

3917 21 10 – 3917 40 90

3920 10 23 – 3920 99 90

3921 11 00 – 3921 90 90

3925 10 00 – 3925 90 80

3926 90 10 – 3926 90 99

6. *Predpolyméry*

Kódy KN

3901 10 10 – 3911 90 99

▼M9

PRÍLOHA VI

Procesy, v ktorých sa kontrolované látky používajú ako činidlá pri spracovaní, ako sa uvádza v šestnástej zarážke článku 2

a) používanie tetrachlórmetánu na elimináciu chloridu dusitého pri výrobe chlóru a lúhu sodného;

b) použitie tetrachlórmetánu pri obnovovaní chlóru v zbytkovom plyne z výroby chlóru;

c) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe chlórovaného kaučuku;

d) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe chlórovaného izobutyl-acetofenónu (ibuprofén-analgetikum);

e) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe polyfenylén-tereftalamidu;

f) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe rádioaktívne označeného kyanokobalínu;

g) použitie CFC-11 pri výrobe plechov z jemných syntetických polyolefinových vlákien;

h) použitie CFC-12 pri fotochemickej syntéze prekurzorov perfluórpolyéterpolyperoxidu Z-perfluórpolyéterov a difunkčných derivátov;

i) použitie CFC-113 pri redukcii medziproduktov perfluóropolyéterpolyperoxidu pri výrobe diesterov perfluóropolyéteru;

j) použitie CFC-113 pri výrobe diolov perfluóropolyéteru s vysokou funkčnosťou;

k) použitie tetrachlórmetánu pri výrobe cyklodimu;

l) použitie HCFC v procesoch uvedených v písmenách a) až k), ak sa použijú na nahradenie CFC alebo tetrachlórmetánu.

▼M3

PRÍLOHA VII

Kritické použitie halónu

Použitie halónu 1301:

— v lietadlách na ochranu oddelení pre posádku, strojovní, nákladných priestorov a suchých priestorov a na vytvorenie inertného prostredia pre palivové nádrže,

— vo vojenských pozemných vozidlách a námorných plavidlách na ochranu priestorov, kde sa nachádza personál, a na ochranu strojovní,

— na vytvorenie inertného prostredia v obývaných priestoroch, kde sa môže vyskytnúť únik horľavých kvapalín a plynu vo vojenskom odvetví a v odvetví spracovania nafty, plynu a petrochémie a v existujúcich nákladných lodiach,

— na vytvorenie inertného prostredia v prípade existujúcich komunikačných a riadiacich centier s ľudskou posádkou v ozbrojených silách alebo iných zložkách dôležitých pre národnú bezpečnosť,

— na vytvorenie inertného prostredia v priestoroch, kde sa môže vyskytovať riziko rozptylu rádioaktívneho materiálu,

— v tuneli pod Lamanšským prielivom a súvisiacich zariadeniach a železničnom parku.

Použitie halónu 1211:

— vo vojenských pozemných vozidlách a námorných plavidlách na ochranu priestorov, kde sa nachádza personál, a ochranu strojovní,

— v ručných hasiacich prístrojoch a pevných požiarnych zariadeniach pre stroje používané na palube lietadiel,

— v lietadlách na ochranu oddelení pre posádku, strojovní, batožinových priestorov a suchých priestorov a na vytvorenie inertného priestoru pre palivové nádrže,

— v hasiacich prístrojoch nevyhnutných na osobnú bezpečnosť pri počiatočnom hasení požiarnymi zložkami,

— vo vojenských a policajných hasiacich prístrojoch na hasenie osôb.

▼M5

Použitie halónu 2402 iba na Cypre, v Českej republike, Estónsku, Maďarsku, Lotyšsku, Litve, na Malte, v Poľsku, Slovensku a Slovinsku:

— v lietadlách na ochranu oddelení pre posádku, strojovní, nákladných priestorov a suchých priestorov a na vytvorenie inertného prostredia pre palivové nádrže,

— vo vojenských pozemných vozidlách a námorných plavidlách na ochranu priestorov, kde sa nachádza personál, a na ochranu strojovní,

— na vytvorenie inertného prostredia v obývaných priestoroch, kde sa môže vyskytnúť únik horľavých kvapalín a plynu vo vojenskom odvetví a v odvetví spracovania nafty, plynu a petrochémie a v existujúcich nákladných lodiach,

— na vytvorenie inertného prostredia v prípade existujúcich komunikačných a riadiacich centier s ľudskou posádkou v ozbrojených silách alebo iných zložkách dôležitých pre národnú bezpečnosť,

— na vytvorenie inertného prostredia v priestoroch, kde sa môže vyskytovať riziko rozptylu rádioaktívneho materiálu,

— v ručných hasiacich prístrojoch a pevných požiarnych zariadeniach pre stroje používané na palube lietadiel,

— v hasiacich prístrojoch nevyhnutných na osobnú bezpečnosť pri počiatočnom hasení požiarnymi zložkami,

— vo vojenských a policajných hasiacich prístrojoch na hasenie osôb.